學齡前族語教育的推動
——雙語繪本、雙語動畫

就学前児童の民族言語教育の推進—2つの言語の絵本とアニメ
Promoting Indigenous Language Education for Preschool Children: Bilingual Picture Books and Bilingual Animated Films

文．圖｜Falu 鄭庭安（財團法人原住民族語言研究發展基金會研究員）

依據台灣師範大學《臺灣當代幼兒之發展與環境樣貌—上冊》指出，嬰幼兒語言能力與其認知、社會和情緒發展密切相關。為保障原住民族孩子學習族語權利，近年政府推動各項政策及立法。

學齡前族語的立法與政策作為

立法面上，2017年《原住民族語言發展法》第18條揭櫫，政府應提供原住民嬰幼兒學習原住民族語言之機會；2018年《國家語言發展法》第9條更明定，教育主管機關應保障學齡前幼兒學習國家語言之機會。政策面上，教育部2017年修正頒布《幼兒園教保活動課程大綱》（以下簡稱《幼兒課綱》），語文領據領域目標「認識並欣賞社會中使用多種語文的情形」，引導幼兒建立對多元文化的理解與尊重，並於課程目標及學習指標，規劃具體幼兒學習面向藍圖；啟蒙多語並形塑族群文化認同。

為使族語向下扎根，原住民族委員會把握語言學習黃金期，積極營造族語友善環境，如：自2013年起推動「原住民族語保母獎助計畫」，至2025年17縣市已有574位族語保母投入，以沉浸式族語環境，溫柔陪伴孩子成長；同時，「沉浸式族語教學幼兒園計畫」也透過不斷地資源挹注、族語教保員培訓，目前已有25語別、60園所（共75班）、77名族語教保員。經第一線幼兒園與家庭的耐心付出及點滴累積，族語種子在孩子心田生根發芽。

領域目標	課程目標	學習指標
1.體驗並覺知語文的趣味與功能	語-1-1 理解歌謠和口語的音韻特性	語-小-1-2-1 覺察兒歌與童詩的韻腳 語-小-1-2-2 覺察重複聽到的字詞 語-中/大-1-2-1 辨識兒歌與童詩的韻腳 語-中/大-1-2-2 知道語音可以組合
	語-1-4 理解生活環境中的圖像符號	語-幼/小-1-4-2 認出代表自己或所屬群體的符號
5.認識並欣賞社會中使用多種語文的情形	語-1-3 認識社會使用多種語言的情形	語-幼-1-3-1 察除了自己使用的語言，還有其他語言 語-小/中-1-3-1 知道生活環境中有各種不同的語言

《幼兒園教保活動課程大綱》語文領域（節錄）。



奇奇冒險日記第二季、溫泉屋小女將。

根據蔡敏玲、戴芳煒著《幼兒語文教材教法：尋找文學森林裡跳舞的光》（以下簡稱《幼兒語文教材教法》）觀點，幼兒語文教育的核心，在於如何讓幼兒「有效、合宜、快樂地」參與社會溝通系統。



「繪本」及「動畫」是族語學習絕佳媒材

「學齡前」作為幼兒語言習得關鍵時期，根據蔡敏玲、戴芳煒著《幼兒語文教材教法：尋找文學森林裡跳舞的光》（以下簡稱《幼兒語文教材教法》）觀點，幼兒語文教育的核心，在於如何讓幼兒「有效、合宜、快樂地」參與社會溝通系統；故事不是教導規則的工具，而是滋養靈魂的載體。對此，符合幼兒各發展階段之「繪本」及「動畫」等敘事文本，便是創造及引導幼兒接觸族語的絕佳輔助媒材。

有關原住民族語／華語雙語繪本、雙語動畫之發展，近十年來成果豐碩。原住民族委員會奠定之堅實基礎，主題包羅萬象，累積有各族傳說故事、原創／改編、作品更翻譯國際名著，如：《小王子》、《羅密歐與茱麗葉》等繪本，以及委託台北市立大學製作族語配音的國際兒童動畫《奇奇冒險日記第二季》、《溫泉屋小女將》等。

2020年財團法人原住民族語言研究發展基金會（以下簡稱原語會）成立，透過持續開發、擴充全國最大之族語線上學習網站「族語E樂園」，優化「繪本平台」及「動畫平台」等數位化教材，至今彙整歷年產製16族語有聲資源，包括：「雙語繪本（含自訂主題1冊，共計95冊）、雙語動畫82部」，除建置分級檢索，前者並作語法分類，務實精進教學媒材系統化與學習價值。

近年來，中央、地方政府與民間團體多元並進、同心耕耘，為族語生命不斷注入全新的活水，相關出版品堪稱已達前所未有之豐厚。

令人期待的《族語版可愛巧虎島》

今（2026）年，族語動畫再度邁向新的里程碑。繼原住民族電視台推出首部全泰雅族語

原創動畫《hata la異世界》，原語會為進一步落實族語家庭化、生活化，充實並提供更具吸引力之幼兒園及家庭共學教材，經原住民族委員會取得版權方公益授權，著手產製16族《族語版可愛巧虎島》雙語動畫。

此項計畫令人期待，預計本年度將率先推出4族語版本。期待藉由深受孩子們喜愛的超高人氣角色，結合貼近幼兒「成長課題」、「社會情緒學習（SEL）」素養發展之內容一如：建立親子獨處回憶、情緒調適、培養同儕和解能力、接受不可控的變化及激發對生命的好奇心等。透過優質的影音，注入歡樂氣息、融入日常情境的同時，增強孩子開口說族語的自信心！

依據《幼兒課綱》學習指標指出的各年齡幼兒學習潛力，透過適當引導，幼兒從生活周遭重複聽到的話語，將可以感受到語音組合、韻腳等音韻特性。我們相信，族語豐富的詞綴系統（如：前綴、後綴等）、詞根等語言特性，能透過轉化為繪本、動畫中的兒歌與童詩，讓幼兒藉由聆聽、跟唱、跟讀本能，自然而然內化與習得。



《幼兒語文教材教法》一書強調，嬰幼兒與其主要照顧者之間的互動，才是其習得語言最主要的機制。在此點出親職陪伴的重要性，「家庭共學」不是教育口號，是族語學齡前教育政策推動核心策略之一環。



可愛巧虎島族語版（圖片來源：日商倍樂生台北分公司提供）。

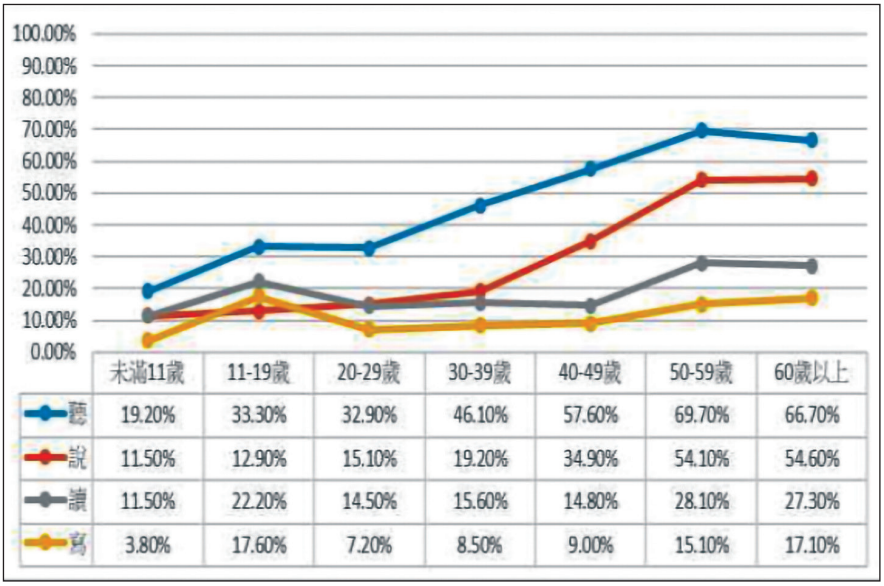
此外，相關研究亦指出，繪本與動畫作為幼兒語文教學媒材，各自展現其獨特之教學效能與互補優勢：繪本閱讀於「空間方位詞、量詞、連結詞」等語意構面表現有顯著優勢；而繪本動畫則有助於幼兒掌握「動詞、對應詞、句子結構」等語句邏輯與語法構面；進一步肯定繪本與動畫併行運用之語言教育價值。

「家庭共學」是學齡前族語教育重要環節

然而，僅倚賴幼兒園教學或任孩子自行觀看螢幕及操作教學媒材，如缺乏在家庭、客廳裡的互動、對話，成效終究受限。《幼兒語文教材教法》一書強調，嬰幼兒與其主要照顧者之間的互動，才是其習得語言最主要的機制。在此點出親職陪伴的重要性，「家庭共學」不是教育口號，是族語學齡前教育政策推動核心策略之一環。

這項戰略，當前正面臨世代族語流失結構性挑戰。由《臺灣當代幼兒之發展與環境樣貌—上冊》數據資料推估目前0至6歲學齡前幼兒之家長年齡層，父親約為31歲至53歲、母親約為28歲至53歲，作為育兒主力的中堅世代，根據文化部《國家語言發展報告》指出，此年齡

國家語言調查口語調查-國人原住民族語言能力



	未滿11歲	11-19歲	20-29歲	30-39歲	40-49歲	50-59歲	60歲以上
聽	19.20%	33.30%	32.90%	46.10%	57.60%	69.70%	66.70%
說	11.50%	12.90%	15.10%	19.20%	34.90%	54.10%	54.60%
讀	11.50%	22.20%	14.50%	15.60%	14.80%	28.10%	27.30%
寫	3.80%	17.60%	7.20%	8.50%	9.00%	15.10%	17.10%

區間者之原住民族語言能力（含聽、說、讀、寫），皆處於嚴重斷層。

而不論是族語繪本或動畫，皆富有生動趣味的靜動態圖像、結合來自部落最真切的語音，以及由族語老師或部落耆老以原住民族文字撰寫之輔助文字，打造豐沛、深刻的敘事體驗。教育部出版《Love Starts繪本說書部落：原住民親子共讀教材手冊》，鼓勵兒童主要照顧者照著文本字句讀出聲音，並以「大聲朗讀、唸讀故事」作為親子共讀的入門第一步。

幼兒學習媒材的建議

承上所述，親子互動指引的發展及其與幼兒學習媒材的配搭，便尤為重要。原語會規劃2027年起將以幼兒成長生活為主軸，開發12主題（如：身體、親屬、食物、動物、數字、生活自理、戶外活動等）數位學習互動教材，期待促進家長參與、降低親子共讀適讀門檻，幫助原住民族學齡前幼兒在愛的陪伴下，獲得族語理解與表達能力。

從雙語繪本與動畫，看族語學齡前教育發展，以下提出幾點建議：**一、分齡教材與互動指引開發：**考量不同年齡層幼兒教材近用性，搭配親子互動指引，務實營造家庭族語環境及提升成效；**二、數位功能與親職互動之落實：**積極引導家長善用數位繪本與動畫之語音播放功能，透過陪伴孩子開口，從跟讀到自信唸讀，實踐高品質親子共讀互動；**三、族群主體性敘事文本深化：**教材開發題材選擇上，透過將族群生命經驗與知識，轉化為符合幼兒發展的繪本與動畫故事，強化媒材教育深度與各場域之應用。◆



Falu 鄭庭安

台東縣台東市富岡里Kakawasan（石川）部落人。阿美族。1988年生。台灣大學法律系學士。現任財團法人原住民族語言研究發展基金會研究員。曾任國民中、小學族語教學支援老師。因機緣有幸獲提點，開啓族語學習之路，取得原住民族語言師資培育計畫學分班結業。目前進行國小族語教學活動的同時，持續參與研習精進，希望跟隨先進們的腳步延續語言傳承。